

· 外语系列丛书之一 ·

# 硕士学位研究生 入学俄语试题汇编

上海市高校招生办公室编

(1980—1986)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ РАБОТЫ  
ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В АСПИРАНТУРУ

中央社会主义学院  
图书馆  
★藏书★

同济大学出版社

63802

硕士学位研究生入学俄语试题汇编  
(1980—1986)

上海市高校招生办公室编



\*200075293\*

DJ21/08

同济大学出版社

## 内 容 提 要

本书汇编了自一九八〇年以来研究生入学俄语考试的全部有关资料,书中包括:正副试题十四套、评分标准七套(其中评分标准和七套副题为第一次公开发表)、正副题参考答案十四套。为了有利于广大读者学习参考,编者对每套试题的答案加以重点注释,书中编有题型说明。

本书由国家教育委员会(原教育部)委托全国硕士学位研究生外语考试的命题单位编写,书中收集的资料完整、详实,注释简明扼要,是一本适宜于大专院校广大师生、国内报考硕士学位的考生、出国留学生的较好的参考用书,也是各资料室、图书馆的必备资料。

责任编辑 谢克宽

封面设计 徐 繁

\*

硕士学位研究生入学俄语试题汇编

上海市高校招生办公室编

\*

同济大学出版社出版

(上海四平路 1239 号)

新华书店上海发行所发行 上海新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 10.375 字数 258 千字

1986 年 8 月第 1 版 1986 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—11,500 科技新书目: 118—128

统一书号: 13335·013 定价 1.85 元

## 前 言

自从 1978 年恢复研究生招生制度以来,招生人数逐年增加。为了提高研究生的入学质量,从 1980 年起,我国硕士研究生的外语入学考试,实行全国统考。试题委托上海市高校招生办公室组织编制,至今已历时七年,共编制了英、俄、日、德、法语等正、副试题七十套。我们把它分语种、按年序汇编,成为五册。每册有正、副试题十四套,每套都有参考答案和评分标准,并作了重点注释。这是研究生外语入学试题汇编最齐全、最完整的套书,供各语种应试者选择使用,也可供高等学校公共外语课教师参考,图书馆、资料室备用。

应考者在全面复习的基础上,通过此书可以了解到历届试题的形式。试题形式是体现考试要求的一个重要手段,它与考试目的密切相关。六年来,研究生入学外语试题的形式,逐年都有改进,既增加新的形式,又保持上下年度的连贯性。近四年来,俄语考试采用完成句子、按规定要求填空、选择填空、改句型、改错、阅读理解、汉译俄(句子)、俄译汉(短文)等形式。每一种试题形式都有自己的考核重点。在熟悉试题形式的同时,还必须对历届试题的内容进行剖析和揣摩,以求达到掌握测试要领,提高复习的效果。

研究生入学考试是一种选拔性考试,通过考试,择优选才。它不同于在校生的学业成绩考试,也不同于一般的水平测试。因此,命题原则必须严格遵照研究生入学外语程度的规定,又要考虑全国公共外语课教学的实际水平。通过考试,尽量做到有利于选拔人才,有利于促进高等学校公共外语课教学。这几年,英、俄、日、德、法各语种试题的深广度和难易度,并非处于同一个水平线上,而是

随着全国公共外语教学水平的不断提高有所变化的。应考者在复习时不宜满足于能够解答本书提供的试题,而应该下功夫掌握语言基础知识,提高语言运用的能力。在此基础上,不断扩大外语知识面,提高阅读水平和表达能力。对一些习惯用法、近义的单词和词组,要特别注意用法上的区别。总之,要努力改进自己的学习方法,扎扎实实地提高外语水平,才能在考场上应用自如。

本书考题的结构,分为两大类:即限定型和非限定型,也称客观测试和主观测试方法。限定型考题主要测验应试者的知识面和掌握知识的熟练程度;非限定型则着重测验考生综合运用外语知识的能力。例如选择填空等属限定型,汉译外、外译汉等属非限定型。这种主客观相结合的命题方法,适合我国目前外语教学的特点,为适应这一情况,应考者在做练习时,必须两者兼顾,不可偏颇。

为了帮助读者使用本丛书,我们还组织为每套试题编写“注释”,以供参考。参加本丛书编辑工作的有应云天、杨永荟、林胜兴、汪兴传、徐和瑾、黄英华等同志,我们希望此书对应考者有所裨益,但因时间仓促,不妥之处,请读者指正。

编 者  
1986年3月

## 目 录

题型说明 .....	( 1 )
------------	-------

### 一九八〇年

一九八〇年试题(正题) .....	( 31 )
一九八〇年试题(正题)参考答案及评分标准 .....	( 38 )
一九八〇年试题(正题)注释 .....	( 44 )
一九八〇年试题(副题) .....	( 46 )
一九八〇年试题(副题)参考答案及评分标准 .....	( 53 )
一九八〇年试题(副题)注释 .....	( 59 )

### 一九八一年

一九八一年试题(正题) .....	( 63 )
一九八一年试题(正题)参考答案及评分标准 .....	( 72 )
一九八一年试题(正题)注释 .....	( 79 )
一九八一年试题(副题) .....	( 81 )
一九八一年试题(副题)参考答案及评分标准 .....	( 90 )
一九八一年试题(副题)注释 .....	( 97 )

### 一九八二年

一九八二年试题(正题) .....	(101)
一九八二年试题(正题)参考答案及评分标准 .....	(109)
一九八二年试题(正题)注释 .....	(116)
一九八二年试题(副题) .....	(118)

一九八二年试题(副题)参考答案及评分标准 .....	(126)
一九八二年试题(副题)注释 .....	(133)

### 一九八三年

一九八三年试题(正题) .....	(139)
一九八三年试题(正题)参考答案及评分标准 .....	(149)
一九八三年试题(正题)注释 .....	(155)
一九八三年试题(副题) .....	(158)
一九八三年试题(副题)参考答案及评分标准 .....	(169)
一九八三年试题(副题)注释 .....	(175)

### 一九八四年

一九八四年试题(正题) .....	(179)
一九八四年试题(正题)参考答案及评分标准 .....	(195)
一九八四年试题(正题)注释 .....	(199)
一九八四年试题(副题) .....	(202)
一九八四年试题(副题)参考答案及评分标准 .....	(217)
一九八四年试题(副题)注释 .....	(221)

### 一九八五年

一九八五年试题(正题) .....	(225)
一九八五年试题(正题)参考答案及评分标准 .....	(241)
一九八五年试题(正题)注释 .....	(245)
一九八五年试题(副题) .....	(247)
一九八五年试题(副题)参考答案及评分标准 .....	(262)
一九八五年试题(副题)注释 .....	(266)

## 一九八六年

一九八六年试题(正题) .....	(269)
一九八六年试题(正题) 参考答案及评分标准 .....	(285)
一九八六年试题(正题) 注释 .....	(291)
一九八六年试题(副题) .....	(296)
一九八六年试题(副题) 参考答案及评分标准 .....	(312)
一九八六年试题(副题) 注释 .....	(318)



## 题型说明

1980~1986年的研究生俄语考题,正、副题的题型相同;14套考题先后出现了11种题型,即:

1. 译复合词;
2. 联词成句;
3. 完成句子;
4. 指出划线词的被说明词;
5. 按规定要求填空;
6. 选择填空;
7. 改句型;
8. 改错;
9. 阅读理解;
10. 汉译俄(句子);
11. 俄译汉(短文)。

### 一. 译复合词

答这种题时,要知道:

1. 各构成词的词义;
2. 复合词的构成规则。

俄语用连字符的复合词,通常第一个词是主导词,第二个词说明第一个词的特征;但确定译文要按照汉语习惯。如:

выставка-продажа 的主导词表示“展出”,第二个词表示展品是“卖”的。按汉语习惯,应译成“展销”。

музей-квартира 的主导词表示“纪念馆”,第二个词表示该馆原是“住所”。按汉语习惯,应译成“故居”。

### 二. 联词成句

答题时可以

1. 先根据给定单词的意义判定充当主语和谓语的词;

2. 然后确定其他单词间的语法关系(支配关系、一致关系、附加关系)。

在此基础上把各词改成适当的形式。如:

① В, читальный, зал, сидеть, много, заниматься, студенты.  
(1980年2—1题)

此句有两个名词,而 зал 紧跟在前置词后与之紧密相关,不能充当主语,因此主语只可能是 студенты。句中有两个动词,从词义上看,都可能充当 студенты 的谓语;但如果把 заниматься 看成谓语,сидеть 不管改成什么形式都不能充当合适的成分:用原形或形动词,句法上不顺;用副动词形式,много 只能看成副词,句意不顺。因此只有把 сидеть 看作谓语,把名词前的动词 заниматься 改成形动词形式作一致定语,相应地把 много 看作数词,才能使句意和语法都通顺。因此,本题答句应该是: В читальном зале сидят (或 сидит) много занимающихся студентов。(阅览室里坐着许多在做功课的大学生。)

② Этот, студентка, известный, весь, институт, свой, прекрасный, голос。(1981年1—3题)

此句有三个名词,综观各词的词义,只有 студентка 才能充当主语。句中没有动词,能充当表语的有名词 институт 和 голос,但从词义上看都不能作 студентка 的表语。能充当表语的还有两个形容词。如果把 прекрасный 作表语,用全尾形式,свой 无法处理;用短尾,голос 无法处理。因此表语只能是 известный,用短尾形式,要求关系第三格—— студентка известна институту (女大学生学校闻名),意思通顺。至此,全句的基本结构已经判定,этот 和 весь 的句法作用不难确定。留下的问题是,句末三个词应该充当什么成份和用第几格?为此应该知道:某些性质形容词可以支配第五格,表示该种性质的具体表现或内容(如 богат чем-н.)。句末三个词如果这样用,意思完全通顺。因此,本题的答案应是: Эта

студентка известна всему институту своим прекрасным голосом.  
(这位女大学生的美妙嗓音全校闻名。)

### 三. 完成句子

这种题型测验遣词造句的能力,可有不同答案。

答这种考题时,除了注意规定的要求之外,还要注意已给定的部分对于答题所表示出的限定条件。如:

① Прежде чем \_\_\_\_\_ (时间副句), я минут десять походил во дворе.

构造用连接词 прежде чем 连接的时间副句,在遣词上要注意:如果副句的行为主体与主句的行为主体相同,副句谓语用不定式;如果主体不同,副句的谓语用变化形式,一般用完成体动词,如:

a) Прежде чем войти, он постучал.

(他进屋前先敲敲门。)

b) Прежде чем стемнело, мы добрались до дому.

(我们在天黑前到了家。)

如果主句的谓语动词是未完成体,副句的谓语也用未完成体动词(这时强调行为的经常性)。本题的情况就是这样。本题的答案只要句意通顺,副句动词的用法合乎语法规则,容许有多种方案,如:Прежде чем ложиться спать,... ужинать,... начинает работу,等等。

② Девушка сидела у окна и читала, пока не \_\_\_\_\_ (时间副句)。

在现代俄语中连接词 пока 与语气词 не 连用,已经形成了一个复合连接词,语气词 не 已失去了否定意义。连接词 пока не (或 до тех пор пока не) 连接副句时,表示 1) 主句行为发生在副句行为之前; 2) 主句行为持续的时间以副句行为发生的时间为界限,

即副句行为发生,主句行为停止;3)副句通常用完成体动词作谓语。

а) Она дала себе слово никуда не выезжать до тех пор пока не кончит работу.

(她决心在工作结束以前哪儿也不去。)

б) Часа три шли без отдыха, пока в стороне не послышался шум воды.

(我们在听到近旁有水声以前,走了约三小时,没有休息。)

本题的答案只要句意通顺,副句动词的体用得恰当即可。如:  
пока не вернулась домой мать, ... стемнело, 等等。

#### 四、指出划线词的被说明词

这种题型所涉及的语法内容,范围较广:各种词类的句中作用和用法特点、名词各格的用法,句子的语序,等等。如:

① Китай всегда будет в движении вперёд, к совершенству. (1983年1—1题)

划线词是副词。副词一般说明动词;但也能说明名词,特别是动名词。如果把 вперёд 看成说明动词 будет,句意不顺。只有把 вперёд 看成是说明动名词 движение 才对。

② Мне в жизни выпало великое счастье в течение 30 лет встречаться с Владимиром Ильичём. (1982年1—1题)

动词不定式可以充当主语、表语、补语、定语和状语;作不同成份时各有相对固定的句中位置。本句中 встречаться 位于动词后不可能作主语;谓语 выпало 是不及物动词,不要求补语;把 встречаться 看成状语也不可能,因为句中没有方向动词;因此它只可能是定语。但如果把它看成前面的 лет 的定语,意思不顺,因此要再往前找被说明词;只有看成是 счастье 的定语,意思才顺

(遇见...的幸福,有幸会见...)

- ③ Наша партия сильна своей сплочённостью и железной дисциплиной. (1983年1—7题)

划线词 дисциплиной 前有并列连接词 и, и 前的 сплочённостью 的词尾表明是第五格,因此它的等立成分 дисциплиной 也是第五格。句中没有动词,第五格不可能表示行为工具或方法。因此,必然是受句中某个词的支配。而可能支配的词只有 партия 和 сильна。但只有动名词可能支配第五格,普通名词 партия 不可能支配第五格。因此,支配词一定是 сильна。形容词可以支配第五格,表示形容词所表示的性质的具体内容或表现;这样理解(“强大”的表现是“团结和铁的纪律”)意思通顺。所以,把 дисциплиной 看成是说明 сильна 没有错。

- ④ Есть там такие леса, что идёшь день, идёшь два, а конца краю не видно. (1983年1—10题)

划线词按其词尾判断是第三格。名词第三格可以表示行为的间接客体,但句中没有及物动词。句中也没有固定要求第三格的动词、前置词或形容词。краю 前面是非动名词 конец。这种名词跟第三格可以是表示“对谁来说,对什么来说”的关系第三格(如: нашему учителю сосед 我们教师的邻居)。据此判断, краю 说明 конец, 句意也通顺(...看不到这块地方的尽头)。

- ⑤ Спокойнее тебя трудно найти человека. (1982年1—6题)

спокойнее 是形容词 спокойный 的比较级。形容词比较级或作表语,或作定语,通常都位于被修饰词后。本句的 спокойнее 放在句首是表示强调,被修饰词是句中的唯一名词 человека。

- ⑥ Все уважают Наташу, как лучшую работницу. (1983年1—4题)

как 连接的独立语可能是比较语, как 作“象”解;也可能是

同位语, как 作“作为, 因为”解。本题从句意看, как 连接的独立语理解为比较语意思不顺, 只有理解为独立同位语意思才顺(大家尊敬娜塔莎, 因为她是一位最优秀的女工)。所以, работницу 的被说明词是 Наташу。

## 五. 按规定要求填空

答要求填连接词或关联词考题时,

1. 先要弄清两个分句间的意思及其逻辑联系, 并分析需填空的分句中是否缺少应有的句子成分, 从而判定应该填连接词还是关联词;

2. 要熟悉各种连接词(包括可以起主从连接词作用的 ли 和 или)和关联词, 并掌握能起同样作用的连接词和关联词在含义上和用法上的区别, 如关联词 который — кто — что, где — куда — откуда, 连接词 как — что, что — чтобы, 等等。如:

① Джон хорошо говорит по-китайски, ... он жил три года в Пекине. (1982年3—2题)

本题两个分句间的逻辑联系显然是因果关系, 需填空的分句并不缺少应有的句子成分, 因此应填原因连接词, 如 потому что, так как, благодаря тому что 等。

② По радио выступил писатель, ... новую книгу все сейчас так горячо обсуждают. (1983年3—9题)

本题两个分句间的逻辑联系一时难以确定, 因为第二个分句在语法上虽不缺少什么成分, 但在意思上缺少使这个分句与前一个分句有联系的词。据此, 填入只起连接作用而无任何含义的 что 不合适; 填 чтобы 因谓语不是过去时也肯定不合适; 填入有时间、条件、因果、让步等意义的连接词句意不顺; 因此只能选填关联词。而关联词中, 只有 чей (用 чью 形式) 才合适。

③ Мы наблюдали, ... дети играли во дворе. (1983年3—6

题)

本题两个分句间的说明关系比较明显。但填入 чтобы 语法上可以,而句意不顺;但是填 что 也不行,因为动词 наблюдать, смотреть, слушать, следить, любоваться 后的补语从句要用连接词 как 而不用 что。所以本题的正确答案是填 как。

- ④ Туман был такой,... в двух шагах ничего не было видно.  
(1983年3—5题)

本题第一个分句的 такой 显然是指示词,从句不缺少什么成分,从而排除了填关联词 какой 等的可能。可能的选择是填说明连接词 что 或 чтобы。填 чтобы 在语法上可以,但句意不顺。所以只能填 что。

- ⑤ Весёлые песни и смех доносились оттуда,... играли дети. (1982年3—6题)

本题主句的 оттуда 显然是指示词,可以与关联词 откуда, куда, где 呼应。根据从句谓语动词的意义,填 откуда 和 куда 都不合适。因此要填 где。

## 六. 选择填空

1980~1983年的这种考题要求从两个供选择词中选定一个合适的;1984年的这种考题要求从四个供选择词中选定一个合适的;1985年的这种考题要求从三个供选择词中选定一个。

如果供选择词是同一个词的不同形式,答题时可以只从语法上考虑。

如果供选择词是不同的词,则答题时既要考虑这些词在词义上的区别或差别,又要考虑这些词在用法上的不同。如:

- ① Во дворе растут два ..... (большого, больших) дерева.  
(1980年4—4题)

数词(один 除外)后的形容词定语,被修饰词是阳性和中性

时,要用复数第二格(不管被修饰的名词用单数还是复数)。

- ② Через 10 минут мне надо ..... (уходить, уйти): меня ждут. (1981年2—5题)

根据句意,应选填 *уйти* 以表示动作的完成。

- ③ Скоро экзамены, надо больше ..... (учиться, заниматься). (1981年2—8题)

动词 *учиться* 和 *заниматься* 都有“学习”的意思。但 *учиться* 有“学会,掌握”的含义;而 *заниматься* 有“做功课,操练”的含义。本题按句意应选用 *заниматься*。

- ④ На собрании..... (присутствовали, пришли) все (1983年2—11题)

为了表示“参加会议,到会”的意思,两个供选择词都可以用。但 *присутствовать* 要求 на чём 或 в чём,而 *прийти* 要求 на что 或 во что。因此,本题只能选填 *присутствовать*。

- ⑤ Его мать всегда ..... в чёрное пальто. (ходит, одевается, надевается, носит) (1984年,1—6题)

四个供选择词都可能表示“穿,戴”的意思,但用法各不相同。*носить* 是及物动词,跟第四格直接补语(如 *носить шубу, шляпу*); *ходить* 跟 в чём (如 *ходить в костюме, в шляпе*); *надевать* 跟 что на кого-что (如 *надевать шляпу на себя, на голову*),加-ся 跟 на кого-что,不常用;*одевать* 跟 кого- что во что,加-ся 跟 во что。本题只能选填 *одевается*。

- ⑥ Мой брат ..... ходит: за ним трудно успеть. (скоро, наскоро, вскоре, быстро) (1984年1—11题)

四个供选择词的词义并不完全相同。

*скоро* 表示在短暂时间段以内将发生或完成的行为。如: Он скоро вернётся. (他很快(不久)就回来。)

*Вскоре* 与 *скоро* 同义,意近 в скором времени,但强调“在



某件事以后不久”。如：Он родился в семье инженера 8 июля 1895 года во Владивостоке, но вскоре семья переехала на Украину. (他 1895 年 7 月 8 日生于符拉基伏斯托克(海参威), 父亲是工程师。但(他出生)不久, 全家迁居乌克兰。)

наскоро 也与 скоро 同义, 但有“匆忙、不细致”的含义。如：Отставшие туристы наскоро позавтракали и поспешили за своими товарищами. (迟到的旅行者匆匆吃完早饭, 急忙去追赶旅伴。)

быстро 表示行为的速度。如：Он писал очень быстро и без ошибок. (他写得很快, 而且毫无错误。)

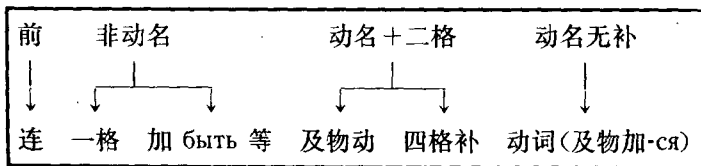
因此, 本题按句意应该选填 быстро。

## 七. 改句型

几年考试题中这种题型的具体要求都是把前置词短语、形动词短语和副动词短语改成从句或反之。

1. 前置词短语改从句时,

- 1) 首先要知道与前置词含义相当的连接词;
- 2) 然后大致上可按如下“公式”改短语为从句。



如：① Несмотря на позднюю ночь, рабочие продолжали работать на заводе. (1981 年 5—3 题)

按上式, 前置词 несмотря на 改为 несмотря на то что 或 хотя; позднюю ночь 改成第一格并加 быть (与动词 продолжали 相适应用过去时形式)。答案应是: